

PATIENT AND FAMILY *Bill of Rights*

At Connecticut Children's Medical Center, as a child, parent or legal guardian, you have the following rights:

- To have the right to equal visitation privileges consistent with patient preferences and subject to justified clinical restrictions.
- To request a discharge planning evaluation.
- To receive quality care that is emotionally supportive and family-centered.
- To have your personal privacy and your child's personal privacy respected as much as possible.
- To receive care in a safe setting.
- To know the names of doctors, nurses, and other healthcare workers, and the role they play in the care of you/your child.
- To be treated with consideration and respect regardless of your race, ethnic or cultural background, religion, sexual orientation, gender identity, economic status, education, or illness.
- To have your doctor explain to you, in words you understand, information about your child's illness, plan for treatment, and prospects for recovery.
- To receive accurate information and explanation from all of your healthcare providers, in a manner and form that you can understand.
- To be given as much available information as you need to make an informed decision about any treatments or procedures.
- To be actively involved in the planning of care and treatment, including discharge planning and pain management.
- To be as free of pain as possible.
- To be free from any form of restraints that are not medically necessary.
- To make an informed decision, to the extent the law allows, regarding refusal or discontinuation of care.
- To have personal health information kept private and confidential as much as possible.
- To receive care in an environment that is free from all forms of harassment and abuse.
- To have reasonable, timely access to your child's medical record.
- To receive a clear explanation of any outcomes of treatments or procedures that were unanticipated.
- To receive a timely response to any reasonable request for meeting special needs, including translation services and assistance for the deaf and hard of hearing.
- To understand the plans for your child's care after discharge from the hospital.
- To receive a copy of your child's medical expenses and an explanation of the charges.
- To be informed in the event the hospital finds it necessary to seek legal action to provide treatment for your child.
- To remove your child from the hospital even when the doctors advise against it, to the extent permitted by law.
- To know about any business relationships between Connecticut Children's and other institutions that concern the care of your child.
- To agree to or refuse to allow your child to participate in a research project.
- To request a consultation from the hospital's Ethics Committee to resolve disagreements over your child's plan of care.
- To the extent permitted by law, formulate an advance directive and discuss it with your child's primary doctor.
- To make a complaint to the department manager or hospital administration if you are dissatisfied with or concerned about your child's care.
- To voice concerns or complaints or to file a grievance through the Connecticut Children's Patient and Family Representatives, call toll free **877.545.1944**; to file a complaint with the Department of Public Health, call **860.509.8000**; or to file a complaint with The Joint Commission, call **800.994.6610** or write to complaint@jointcommission.org.
- In the event of death, you are entitled to certain rights regarding an autopsy. These rights are outlined in our brochure entitled, "Rights Concerning an Autopsy for a Family Member." You may obtain a copy by asking your doctor or nurse.

As a child, parent, or legal guardian you have the following responsibilities:

- To provide an accurate and complete history of your child's health.
- To follow the plan of care recommended by your child's health care team.
- To ask questions about any aspect of care you/your child don't understand.
- To be considerate of the rights of other patients and their families.
- To comply with the policies of Connecticut Children's concerning patient care and visitor conduct.
- To pay for services rendered and/or provide the necessary insurance information to submit a claim.
- To request financial counseling, if necessary, from the Financial Counselor.
- To support mutual consideration and respect by maintaining civil language and conduct in interactions with staff and licensed independent practitioners

Derechos **DEL PACIENTE Y FAMILIA**

En el Centro Médico de Niños de Connecticut, como niño, padre o guardián legal, usted tiene los siguientes derechos:

- De tener derecho a los mismos privilegios de visita coincidente con las preferencias del paciente y sujetos a las restricciones clínicas justificadas.
- De solicitar una evaluación de la planificación de dar de alta.
- De recibir atención médica de calidad con apoyo emocional y que sea centralizado en la familia.
- De tener su privacidad personal y la privacidad personal de su hijo/a respetada lo más posible.
- De recibir atención médica en un ambiente seguro.
- De saber los nombres de los doctores, enfermeros y otros trabajadores de la salud y entender su papel en la atención médica de usted / su hijo.
- De ser tratado con consideración y respeto sin tomar en cuenta su raza, antecedente étnico o cultural, religión, orientación sexual, identidad sexual, estatus económico, educación o enfermedad.
- De que su doctor le explique a usted, en palabras que usted entienda, información sobre la enfermedad de su hijo, plan de tratamiento y prospectos de recuperación.
- De recibir información y explicaciones exactas de todos sus proveedores de salud en una manera y forma que usted pueda entender.
- De obtener toda la información que usted necesite para poder tomar una decisión informada sobre cualquier tratamiento o procedimiento.
- De estar activamente involucrado en la planificación de la atención médica y tratamiento, incluyendo planificación de dar de alta y manejo de dolor.
- De estar libre de cualquier forma de restricción que no sea médicamente necesaria.
- De tomar una decisión informada, al grado que la ley permita, sobre rechazar o descontinuar atención médica.
- De mantener su información personal de salud privada y confidencial, lo mejor posible.
- De recibir atención médica en un ambiente libre de toda forma de acoso y abuso.
- De tener acceso razonable y eficaz al expediente médico de su hijo.
- De recibir una explicación clara de cualquier resultado de tratamientos o procedimientos que no fueron anticipados.
- De recibir una respuesta oportuna a cualquier petición razonable para alcanzar necesidades especiales, incluyendo servicios de interpretación y asistencia para sordo mudo.
- De entender los planes para la atención médica de su hijo después de ser dado de alta del hospital.
- De recibir una copia de los gastos médicos de su hijo y una explicación de los cargos.
- De ser informado en el evento que el hospital requiera una acción legal para proveer tratamiento para su hijo.
- De remover a su hijo del hospital aún cuando los doctores le aconsejan lo contrario, al grado permitido por la ley.
- De saber sobre cualquier relación de negocio entre CCMC y otras instituciones que tengan que ver con la atención médica de su hijo.
- De estar de acuerdo o rechazar la participación de su hijo en un proyecto de investigación.
- De solicitar una consulta del Comité de Éticas del hospital para resolver desacuerdos sobre el plan de la atención médica de su hijo.
- De, al grado permitido por la ley, formular una directiva avanzada y discutirla con el doctor primario de su hijo.
- De hacer un reclamo al gerente del departamento o a la administración del hospital si no está satisfecho con o le preocupa la atención médica de su hijo.
- De dejarnos saber sus preocupaciones o de hacer una queja a través de los Representantes de Paciente y Familia del Centro Médico de Niños, llamada sin cargos al **877.545.1944**; hacer una queja con el Departamento de Salud Pública al **860.509.8000** o con la Junta de Comisión al **860.994.6610** (o complaint@jointcommission.org)
- En el evento de muerte, usted tiene ciertos derechos con respecto a una autopsia. Estos derechos están delineados en nuestro folleto titulado "Derechos con Respecto a una Autopsia para un Miembro de la Familia". Usted puede obtener una copia al pedírsela a su doctor o enfermero.

Como niño, padre o guardián legal, usted tiene las siguientes responsabilidades:

- De proporcionar un historial actual y completo de su hijo.
- De seguir el plan de atención médica recomendado por el equipo de cuidado de salud de su hijo.
- De hacer preguntas sobre cualquier aspecto de la atención médica que usted / su hijo no entienda.
- De tener consideración de los derechos de otros pacientes y sus familias.
- De cumplir con las pólizas de CCMC con respecto a la atención médica del paciente y conducta de visita.
- De pagar por servicios rendidos, y/o proveer la información de seguro necesaria para someter un reclamo.
- De pedir consejería financiera, si es necesario, del Consejero Financiero.
- De apoyar la consideración y respeto mutuo al mantener lenguaje y conducta civil en las interacciones con el personal y practicantes independientes licenciados.